



حكومة رأس الخيمة

Government of Ras Al Khaimah

مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات

RAK Center for Statistics & Studies

النشرة الإحصائية الربعية الربع الثالث - 2017

Quarterly Statistical Bulletin 3rd Quarter - 2017

Table of contents

جدول المحتويات

Table	الصفحة Page	الجدول
Table 1: Monthly Consumer Price Index	1	جدول 1: الرقم القياسي الشهري لأسعار المستهلك
Table 2: Consumer Price Index and Change Rate	2	جدول 2: الرقم القياسي لأسعار المستهلك ونسبة التغير
Table 3: Consumer Price Index and Change Rate Third Quarter 2016/2017	3	جدول 3: الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الثالث 2017 ونسبة التغير مقارنة مع نفس الربع 2016
Table 4: Non-Oil Foreign Direct Trade	4	جدول 4: قيمة التجارة الخارجية غير النفطية المباشرة
Table 5: Non - Oil Foreign Direct Trade by group of countries	5	جدول 5: التجارة الخارجية غير النفطية المباشرة حسب مجموعات الدول
Table 6: Non-Oil Foreign Direct Trade Value	6	جدول 6: قيمة التجارة الخارجية غير النفطية المباشرة
Table 7: Growth rate of Non-Oil Foreign Direct Trade	7	جدول 7: معدل النمو في التجارة الخارجية غير النفطية المباشرة
Table 8: Hotels, Rooms, Beds and Occupancy Rate	8	جدول 8: الفنادق والغرف و الأسرة ومعدل الإشغال
Table 9: Hotel Guests and Guest Nights by Nationality	9	جدول 9: جدول النزلاء و ليليالي الإقامة حسب الجنسية
Table 10: Performance Analysis of Beach & Resort & City Hotels	10	جدول 10: أداء وتحليل المنتجعات والفنادق



حكومة رأس الخيمة
Government of Ras Al Khaimah

مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات
RAK Center for Statistics & Studies

Table	الصفحة Page	الجدول
Table 11: Sales Value of Land ,Villa and Free Hold Apartment	11	جدول 11: قيمة مبيعات الأراضي والفلل وشقق التملك الحر
Table 12: Real Estate Transaction	12	جدول 12: التصرفات العقارية
Table 13: Growth Real Estate Transaction	13	جدول 13: نمو التصرفات العقارية
Table 14: Building Permits Issued from Municipality by Type of Building	14	جدول 14: رخص البناء الصادرة من البلدية حسب نوع المبنى
Table 15: Value of goods exported and the number of certificates of origin issued by Chamber of Commerce & Industry	15	جدول 15: عدد شهادات المنشأ الصادرة عن غرفة تجارة رأس الخيمة وقيمة سلعها المصدرة
Table 16: Infrastructure projects in Ras Al Khaimah	16	جدول 16: مشاريع البنية التحتية في اماره رأس الخيمة
Table 17: Commercial Aircraft Movement at R.A.K International Airport	17	جدول 17: حركة الطائرات التجارية في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 18: Passenger Movement at R.A.K International Airport -	18	جدول 18: عدد المسافرين في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 19: Cargo Movement at R.A.K International Airport	19	جدول 19: حركة شحن البضائع في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 20: Ship & Cargo Movement at Saqr Por	20	جدول 20: حركة السفن والشحن في ميناء صقر
Table 21: Registered by Nationality and Gender	21	جدول 21: المواليد والوفيات حسب الجنسية والجنس

جدول 1: الرقم القياسي الشهري لأسعار المستهلك
Table 1: Monthly Consumer Price Index

Major Groups of Expenditure	الربع الثالث Q3	سبتمبر Sep	أغسطس Aug	يوليو Jul	مجموعات الانفاق الرئيسية
Index	104.81	105.54	104.57	104.31	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	102.34	103.04	102.24	101.74	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic Beverages and Tobacco	101.82	101.82	101.82	101.82	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	98.78	98.73	98.73	98.88	الملابس والاحذية
Housing	107.33	107.56	107.39	107.04	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	105.55	105.60	105.60	105.46	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	102.61	102.61	102.61	102.61	خدمات الصحة
Transportation	99.67	101.19	99.21	98.60	خدمات النقل
Communications	100.62	100.62	100.62	100.62	الاتصالات
Recreational, cultural goods & services	98.50	97.54	98.14	99.83	الترويح والثقافة
Education	114.20	117.89	112.36	112.36	التعليم
Restaurants and Hotels	110.96	110.96	110.96	110.96	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	113.36	113.60	113.34	113.15	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014

سنة الأساس 2014

جدول 2: الرقم القياسي لأسعار المستهلك ونسبة التغير
 Table 2: Consumer Price Index and Change Rate

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير Change%	الربع الثالث Third Quarter 2017	الربع الثاني Second Quarter 2017	مجموعات الاتفاق الرئيسية
Index	0.46	104.81	104.32	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	1.78	102.34	100.55	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic Beverages and Tobacco	0.00	101.82	101.82	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	-0.28	98.78	99.05	الملابس والاحذية
Housing	0.15	107.33	107.17	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	0.24	105.55	105.30	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	0.00	102.61	102.61	خدمات الصحة
Transportation	0.08	99.67	99.59	خدمات النقل
Communications	0.00	100.62	100.62	الاتصالات
Recreational, cultural goods & services	-1.01	98.50	99.51	الترويح والثقافة
Education	1.64	114.20	112.36	التعليم
Restaurants and Hotels	-0.01	110.96	110.97	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	-0.13	113.36	113.51	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014

سنة الأساس 2014

جدول 3: الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الثالث 2017 ونسبة التغير مقارنة مع نفس الربع 2016
Table 3: Consumer Price Index and Change Rate Third Quarter 2016/2017

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير Change%	الربع الثالث Third Quarter 2017	الربع الثالث Third Quarter 2016	مجموعات الاتفاقيات الرئيسية
Index	1.83	104.81	102.93	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	2.36	102.34	99.98	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic Beverages and Tobacco	-3.37	101.82	105.38	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	-4.12	98.78	103.02	الملابس والاحذية
Housing	-0.21	107.33	107.55	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	2.38	105.55	103.10	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	-0.07	102.61	102.69	خدمات الصحة
Transportation	0.43	99.67	99.24	خدمات النقل
Communications	0.20	100.62	100.41	الاتصالات
Recreational, cultural goods & services	-0.86	98.50	99.36	الترويح والثقافة
Education	5.57	114.20	108.18	التعليم
Restaurants and Hotels	4.76	110.96	105.92	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	10.52	113.36	102.57	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014

سنة الأساس 2014

جدول 4: قيمة التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية
Table 4: Non-Oil Foreign Direct Trade

Value in: AED

القيمة: بالدرهم الإماراتي

Month	الميزان التجاري Trade Balance	مجموع الصادرات Total Exports	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	الشهر
Jul	(44,151,473)	341,659,364	128,538,759	213,120,606	385,810,837	يوليو
Aug	269,013,614	537,890,258	100,433,450	437,456,808	268,876,644	أغسطس
Sep	58,833,827	297,379,981	79,277,731	218,102,250	238,546,154	سبتمبر
Total	283,695,968	1,176,929,603	308,249,939	868,679,664	893,233,635	المجموع



جدول 5: التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية حسب مجموعات الدول

Table 5: Non - Oil Foreign Direct Trade by group of countries

Country Group	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات الغير نفطية Exports	الواردات Imports	المجموعة
GCC	230,407,128	631,714,536	63,036,236	دول مجلس التعاون
Other Arab Countries	35,748,416	38,516,153	3,011,428	الدول العربية الأخرى
Asian (Non Arab)	11,879,003	156,843,934	209,261,329	الدول الآسيوية- غير العربية
African (Non Arab)	47,353	37,603,764	128,550,176	الدول الأفريقية- غير العربية
Europe	237,163	3,031,883	171,718,835	الدول الأوروبية
American	0	0	91,681,838	الدول الأمريكية
Oceanic	294,900	0	977,592	الدول المحيطية
Other	29,635,976	969,394	224,996,201	دول أخرى غير مبنوية
Total	308,249,939	868,679,664	893,233,635	الاجمالي



جدول 6: قيمة التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية
Table 6: Non-Oil Foreign Direct Trade Value

Value in: AED

القيمة مليون درهم إماراتي

Period Type	الربع الثالث 2017 Third Quarter 2017			الربع الثاني 2017 Second Quarter 2017			الفترة النوع
	سبتمبر Sep	أغسطس Aug	يوليو Jul	يونيو June	مايو May	أبريل April	
Imports	238.546	268.877	385.811	186.902	376.589	244.513	استيراد
Exports	218.102	437.457	213.121	203.235	278.711	458.216	تصدير
Re-Export	79.278	100.433	128.539	211.185	149.611	152.763	إعادة تصدير



جدول 7: معدل النمو في التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية
Table 7: Growth rate of Non-Oil Foreign Direct Trade

Value in: Million AED

القيمة : مليون درهم إماراتي

Type	معدل النمو Growth Rate%	الربع الثالث Third Quarter 2017	الربع الثاني Second Quarter 2017	النوع
Import	10.5	893.2	808.004	استيراد
Export	-7.6	868.7	940.162	تصدير
Re-Export	-40.0	308.2	513.559	اعادة تصدير



جدول 8: الفنادق والغرف و الأسرة ومعدل الإشغال
Table 8: Hotels, Rooms, Beds and Occupancy Rate

Month	سبتمبر	أغسطس	يوليو	الشهر
	Sep	Aug	Jul	البيان
No. of Hotels	41	41	41	عدد الفنادق
Total Available Rooms	183,342	188,816	190,324	عدد الغرف المتاحة
Guest Nights	254,753	280,810	227,630	ليالي النزلاء
Number of Visitors	88,268	96,998	87,370	عدد النزلاء
Total Rooms Occupied	120,226	117,494	101,082	عدد الغرف المشغولة
Occupancy Rate	65.6%	62.2%	53.1%	معدل الإشغال (%)

جدول 9: جدول النزلاء وليالي الإقامة حسب الجنسية
Table 9: Hotel Guests and Guest Nights by Nationality

Month Nationality	سبتمبر Sep			أغسطس Aug			يوليو Jul			الشهر الجنسية
	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	
	Average Length of Stay	Guest Nights	Visitors	Average Length of Stay	Guest Nights	Visitors	Average Length of Stay	Guest Nights	Visitors	
GCC Countries	1.5	62,487	41,900	1.5	70,026	47,317	1.6	72,927	46,463	دول مجلس التعاون
Other Arab Countries	1.8	16,354	9,263	1.8	20,369	11,384	1.7	17,081	10,303	الدول العربية الأخرى
Africa (Non Arab)	2.0	1,623	804	2.1	1,655	787	1.9	1,364	703	افريقيا - عدا الدول العربية
Americas	2.6	2,833	1,097	2.6	2,628	1,029	2.6	2,426	928	الامريكيتان
Asia (Non Arab)	2.5	30,214	12,257	3.0	49,815	16,562	2.6	33,152	12,550	اسيا - عدا الدول العربية
Europe	6.3	139,271	22,263	7.0	134,915	19,362	6.3	99,389	15,832	الدول الأوروبية
Oceania	2.9	850	291	2.3	605	259	2.7	622	230	الدول الأقيانوسية
Others	2.9	1,121	393	2.7	797	298	1.9	669	361	اخرى
Total	2.9	254,753	88,268	2.9	280,810	96,998	2.6	227,630	87,370	المجموع

جدول 10: أداء وتحليل المنتجات والفنادق
Table 10: Performance Analysis of Beach & Resort & City Hotels

Value in: AED

القيمة: بالدرهم الإماراتي

Month	إيرادات الطعام والشراب F&B Revenue	إيرادات الغرف Rooms Revenue	اجمالي الإيرادات Total Revenue	نسبة الاشغال Occupancy Rate	الغرف المؤجرة Occupied Rooms	الشهر
Jul	23,623,238	38,353,542	66,028,951	53.11%	101,082	يوليو
Aug	28,632,384	44,893,379	77,356,565	62.23%	117,494	أغسطس
Sep	34,607,419	53,065,546	92,218,475	65.57%	120,226	سبتمبر

جدول 11: قيمة مبيعات الأراضي والفلل وشقق التملك الحر
Table 11: Sales Value of Land ,Villa and Free Hold Apartment

Value in: AED				القيمة: بالدرهم الإماراتي
Month	سبتمبر	أغسطس	يوليو	الشهر
	Sep	Aug	Jul	
Land Classification				تصنيف الارض
Free Residential Land	12,195,000	17,322,880	23,033,000	أراضي سكنية خالية
Built Residential Land	17,889,986	16,836,400	15,836,398	أراضي سكنية مبنية
Commercial Residential Land	14,040,000	99,130,000	34,325,000	أراضي سكنية تجارية
Commercial Land	750,000	8,370,599	534,601	أراضي تجارية
Agricultural Land	14,922,973	5,106,500	3,148,000	أراضي زراعية
Freehold Villas	12,000,000	11,246,400	7,668,199	فلل التملك الحر
Freehold Apartments	14,409,838	5,059,247	5,705,000	شقق التملك الحر
Popular houses	0	2,650,000	400,000	بيوت شعبية
Tourist lands	0	0	0	أراضي سياحية
Industrial lands	0	0	0	أراضي صناعية
Investment lands	900,000	1,850,000	770,000	أراضي استثمارية

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 12: التصرفات العقارية
Table 12: Real Estate Transaction

Value / AED				القيمة: بالدرهم الإماراتي
Month	القيمة السوقية للتنازل	قيمة الرهون العقارية	قيمة المبيعات العقارية	الشهر
	Waiver Market Value	Mortgages Value	Real Estate Sales Value	
Jul	33,922,526	1,296,097,116	91,420,199	يوليو
Aug	26,937,711	79,737,607	167,582,027	أغسطس
Sep	49,904,756	62,312,400	87,107,797	سبتمبر
Total	110,764,993	1,438,147,123	346,110,023	المجموع

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 13: نمو التصرفات العقارية
Table 13: Growth Real Estate Transaction

Value in: Million.AED

القيمة: مليون درهم إماراتي

معدل النمو % %Growth Rate	الربع الثالث 2017 Third Quarter	الربع الثاني 2017 Second Quarter	التصرفات العقارية Real Estate Transaction
-12.5	346.1	395.5	قيمة المبيعات العقارية Real Estate Sales Value
660.8	1438.1	189.0	قيمة الرهون العقارية Mortgages Value
7.8	110.8	102.7	القيمة السوقية للتنازل Waiver Market Value

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 14: رخص البناء الصادرة من البلدية حسب نوع المبنى
Table 14: Building Permits Issued from Municipality by Type of Building

Month	الإجمالي Total	صيانة Maint.	ملحق Exten.	فيلا سكنية Villas	تجاري سكني Com. housing	تجاري Com.	فلل استثمارية Invest. Villas	مباني صناعية Indust Build.	مساجد Mosq.	مباني حكومية Govt. Build.	شهر
Jul	311	4	138	132	10	6	19	0	2	0	يوليو
Aug	323	4	133	147	16	8	11	2	2	0	أغسطس
Sep	320	5	140	133	8	4	24	2	4	0	سبتمبر
Total	954	13	411	412	34	18	54	4	8	0	الإجمالي

Source: Ras Al Khaimah Municipality

المصدر : بلدية رأس الخيمة



جدول 15: عدد شهادات المنشأ الصادرة عن غرفة تجارة رأس الخيمة وقيمة سلعتها المصدرة

Table 15: Value of goods exported and the number of certificates of origin issued by Chamber of Commerce & Industry

الشهر	عدد شهادات المنشأ Certificates of Origin Number	قيمة السلع المصدرة Value of Exported Goods In AED / بالدرهم الإماراتي	Month
يوليو	2,535	664,285,300	Jul
أغسطس	2,459	634,583,131	Aug
سبتمبر	2,194	480,324,701	Sep
المجموع	7,188	1,779,193,132	Total

Source: RAK Chamber of Commerce & Industry

المصدر: غرفة تجارة وصناعة رأس الخيمة

جدول 16: مشاريع البنية التحتية في اماره رأس الخيمة

Table 16: Infrastructure projects in Ras Al Khaimah

Value in: AED			القيمة: بالدرهم الإماراتي
Type	التكلفة Cost	النوع	
Projects implemented by the Ministry of Infrastructure Development - Investment Program	15,240,000	المشاريع الجاري تنفيذها من قبل وزارة تطوير البنية التحتية - البرنامج الإستثماري	
Projects implemented by the Ministry of Infrastructure Development - Head of State initiatives	2,850,000	المشاريع الجاري تنفيذها من قبل وزارة تطوير البنية التحتية - مبادرات رئيس الدولة	
Maintenance projects and additions by the Ministry of Infrastructure Development	38,598,897	مشاريع الصيانة والإضافات الجاري تنفيذها من قبل وزارة تطوير البنية التحتية	
Maintenance projects and additions that were received initially	2,388,749	مشاريع الصيانة والإضافات والتي تم استلامها ابتدائيا	

Source: Ministry of Infrastructure Development in Ras Al Khaimah

المصدر: وزارة تطوير البنية التحتية في رأس الخيمة

جدول 17: حركة الطائرات التجارية في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 17: Commercial Aircraft Movement at R.A.K International Airport

المجموع	سبتمبر	أغسطس	يوليو	السنة
Total	Sep	Aug	Jul	Year
3116	857	1163	1096	2016
2434	840	985	835	2017

Source: RAK International Airport
Note: Military flights are excluded from above data.

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي
ملاحظة: تستبعد الرحلات الجوية العسكرية من البيانات المذكورة أعلاه.

جدول 18: عدد المسافرين في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 18: Passenger Movement at R.A.K International Airport

Month	المجموع	عابرون	مغادرون	قادمون	الركاب
	Total	Transit	Dep.	Arr.	شهر
Jul	38,794	5,195	18,868	14,731	يوليو
Aug	35,953	5,568	17,007	13,378	أغسطس
Sep	36,152	7,797	11,672	16,683	سبتمبر
Total	110,899	18,560	47,547	44,792	المجموع

Source: RAK International Airport

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي



جدول 19: حركة شحن البضائع في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 19: Cargo Movement at R.A.K International Airport

in KGS

كيلو غرام

Month	Cargo	المجموع	عابرة	مفرغة	محملة	الشحن
	Month	Total	Transit	unloaded	loaded	الشهر
Jul		434,908	14,949	311,016	108,943	يوليو
Aug		341,047	11,932	248,895	80,220	أغسطس
Sep		268,609	50,219	157,227	61,163	سبتمبر
Total		1,044,564	77,100	717,138	250,326	المجموع

Source: RAK International Airport

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي



جدول 20: حركة السفن والشحن في ميناء صقر
Table 20: Ship & Cargo Movement at Saqr Port

in Ton

بالطن

Detail	سبتمبر Sep		أغسطس Aug		يوليو Jul		التفاصيل
	محملة loaded	مفرغة Unloaded	محملة loaded	مفرغة Unloaded	محملة loaded	مفرغة Unloaded	
Cargo ships	3132183	287599	3328791	265371	3178617	307396	شحن البضائع

Detail	سبتمبر Sep		أغسطس Aug		يوليو Jul		التفاصيل
	مغادرة out	قادمة in	مغادرة out	قادمة in	مغادرة out	قادمة in	
Ships Number	115	116	125	122	123	126	عدد السفن

Source: Saqr Seaport Authority - RAK

المصدر: سلطة ميناء صقر البحري - رأس الخيمة

جدول 21: المواليد والوفيات حسب الجنسية والجنس
Table 21: Registered by Nationality and Gender

Details	وفيات Deaths		مواليد أموات Born Dead		مواليد أحياء Live Births		التفاصيل
	أنثى	ذكر	أنثى	ذكر	أنثى	ذكر	
Citizen	25	40	1	2	266	331	مواطن
Non-citizen	19	60	0	1	196	212	غير مواطن
Total	44	100	1	3	462	543	المجموع

Source: Ras Al Khaimah Medical District

المصدر: منطقة رأس الخيمة الطبية